

GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

RESTRICTED

COM.TEX/SB/786
22 October 1982

Special Distribution

Textiles Surveillance Body

Original: English

ARRANGEMENT REGARDING INTERNATIONAL TRADE IN TEXTILES

Notification under Article 4:4

Bilateral Agreement between Finland and Hong Kong

The Textiles Surveillance Body has received from Finland a notification of a new bilateral agreement with Hong Kong, concluded under Article 4 of the MFA as extended by the 1982 Protocol. The agreement is valid for the period 1 August 1982-31 July 1984.

The TSB, pursuant to its procedure regarding bilateral agreements notified under Article 3^{2/}, has examined the relevant documentation and is forwarding the text of the notification to participating countries for their information.

^{1/} This agreement succeeds a previous agreement with Hong Kong, which together with its subsequent amendments is contained in COM.TEX/SB/609, 666 and 785.

^{2/} See COM.TEX/SB/35, Annex B.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

I. INTRODUCTION

This Memorandum of Understanding sets out the arrangements that have been agreed between the Government of Hong Kong and the Government of Finland regarding Hong Kong's exports of certain textile products to Finland.

II. EXPORT RESTRAINT ARRANGEMENTS

2. These arrangements have been made having regard to the Arrangement Regarding International Trade in Textiles as extended by the Protocol dated 22 December 1981, and in particular to Articles 1 and 4 of the Arrangement.

Coverage

3. These arrangements shall apply to Hong Kong's exports to Finland of the textile products set out in Annex I to this Memorandum.

Restraint Period

4. These arrangements shall apply for the periods 1 August 1982 to 31 July 1983 and 1 August 1983 to 31 July 1984.

5. Either party may at any time terminate these arrangements provided that at least ninety days notice is given, in which event the arrangements shall come to an end at the expiry of the ninety day period.

Restraint Limit

6. The Government of Hong Kong shall restrict exports of the textile products set out in Annex I to the limits or sub-limits set out in Column (e) and Column (f) for the periods stated therein, save as provided for in paragraphs 8, 9, 10, 11 and 12.

7. The Government of Finland shall for the purpose of these arrangements admit imports of the textile products of Hong Kong origin set out in Annex I only where such imports are covered by an export licence issued by the Trade Industry and Customs Department, Hong Kong, and endorsed to the effect that the consignments concerned have been debited to the agreed limits or sub-limits.

Swing

8. For any textile product set out in Annex I, exports may exceed the limit or sub-limit in Column (e) and Column (f) of Annex I during the periods stated therein by five percent, provided that a corresponding reduction is applied in any one or more of the other limits or sub-limits in Column (e) and Column (f) of Annex I during the periods stated therein.

9. For the purpose of calculating such corresponding reductions, the conversion factors listed in Column (g) of Annex I to this Memorandum of Understanding shall apply.

Carryover and Carryforward

10. The Government of Hong Kong may, after consultation between the Government of Finland and the Government of Hong Kong, approve exports of textile products in excess of the limits or sub-limits set out in

- (a) Column (e) of Annex I by an amount equal to the quantity by which shipments in the period 1 August 1981 to 31 July 1982 fall short of the limits set out in Column (f) of Annex I to the Memorandum of Understanding signed by the Government of Hong Kong and the Government of Finland on 2 July 1980, or 11 percent of the limits or sub-limits set out in Column (e) of Annex I to this Memorandum, whichever is the less (carryover) provided that such exports are in the same categories where the shortfalls occur;
- (b) Column (f) of Annex I by an amount equal to the quantity by which shipments in the period 1 August 1982 to 31 July 1983 fall short of the limits or sub-limits set out in Column (e) of Annex I to this Memorandum, as adjusted by the provisions in (a) above, or 11 percent of the limits or sub-limits set out in Column (f), whichever is the less provided that such exports are in the same category where the shortfalls occur.

11. The Government of Hong Kong may, after consultation between the Government of Finland and the Government of Hong Kong, approve the export of amounts in excess of the agreed limits or sub-limits in Column (e) and Column (f), as applicable, of Annex I by 6 percent (carryforward). Where the agreed limits or sub-limits are increased by carryforward, corresponding deductions shall be made from the limits or sub-limits in respect of the same categories in the immediately following restraint period.

12. The carryover and carryforward taken together shall not exceed 11 percent of the agreed limits or sub-limits in Column (e) and Column (f), as applicable, of Annex I to this Memorandum.

13. If exports of the textile products listed in Annex I to this Memorandum in the period 1 August 1983 to 31 July 1984 are less than the agreed limits or sub-limits in Column (f) of Annex I as adjusted by the carryover provision in paragraph 10 above, the Government of Hong Kong may, after consultation between the Government of Finland and the Government of Hong Kong, approve the export of amounts in excess of any limits or sub-limits which may be agreed in respect of the same categories in the immediately following restraint period, equal to the actual shortfalls or 11 percent of the agreed limits or sub-limits for the immediately following restraint period, whichever is the less.

Re-export

14. The Government of Finland will inform the Government of Hong Kong when imports into Finland of the textile products that have been debited to the agreed limits or sub-limits are subsequently re-exported from Finland. The Government of Hong Kong may then credit the quantities involved to the appropriate limits or sub-limits.

Exchange of Statistics

15. The Government of Hong Kong will provide the Government of Finland with monthly statistics of the textile products listed in Annex I licensed for export to Finland and debited to the limits or sub-limits set out in Column (e) and Column (f) of Annex I.

16. The Government of Finland will provide the Government of Hong Kong with quarterly statistics of total imports and of imports from Hong Kong and other significant suppliers of each of the textile products set out in Annex I.

Consultations

17. The Government of Hong Kong and the Government of Finland agree to consult together, at the request of either party, on any matter arising from the implementation of these arrangements.

18. If the Government of Hong Kong considers that, as a result of these arrangements, Hong Kong is being placed in an inequitable position vis-a-vis another supplier, the Government of Hong Kong may request the Government of Finland to consult with a view to appropriate remedial action such as a reasonable modification of these arrangements.

III. EXPORT AUTHORISATION ARRANGEMENTS

19. These arrangements shall apply for the period 1 August 1982 to 31 July 1984.

20. The Government of Hong Kong shall require all exports to Finland of the products listed in Annex II to be covered by export authorisations (Attachment A) issued by the Trade Industry and Customs Department, Hong Kong. An export authorisation shall be issued only on evidence of a firm contract for the supply of the goods involved and shall be valid for 3 months from the date of issue.

21. Export licences (Attachment B) to ship goods covered by an export authorisation will be issued on presentation of the relevant export authorisation within the latter's validity period. An export licence shall be valid for 28 days from the date of issue. The Government of Hong Kong shall not issue export licences in respect of exports to Finland of the products listed in Annex II which are not covered by a valid export authorisation.

22. The Government of Hong Kong shall provide the Government of Finland with half-monthly statistical returns showing the quantities covered by export authorisations issued to Hong Kong exporters in respect of the products listed in Annex II. The Government of Hong Kong agrees to notify the Government of Finland immediately upon receipt of any applications for export authorisations in exceptionally large amounts or unusual concentration of applications for export authorisations in the products. In judging what constitutes exceptionally large or unusual concentrations of applications, the Government of Hong Kong will have regard to recent levels of trade and will ensure that the quantities covered by the issue of export authorisations in question would not be such as to cause a sharp and substantial increase of imports of the products in question into Finland.

23. The Government of Finland shall admit imports of the textile products of Hong Kong origin listed in Annex II where such imports satisfy all normal conditions of entry, and are accompanied by a copy of an export licence issued by the Trade Industry and Customs Department, Hong Kong.

24. The Government of Finland may request the Government of Hong Kong to consult if, in the opinion of the Government of Finland, a limitation on further trade in the products listed in Annex II may be necessary to eliminate real risks of market disruption. Such a request shall be

accompanied by a detailed factual statement of market conditions in Finland, including data similar to that contemplated in Annex A of the Arrangement Regarding International Trade in Textiles. The Government of Finland and the Government of Hong Kong shall enter into consultations as soon as possible following notification of the request, with a view to reaching agreement or a mutually acceptable conclusion within 2 months from the date of notification.

25. Pending completion of consultations, the Government of Finland may request the Government of Hong Kong to limit, during the period in which the request for consultations is made, the issue of export authorisations of the product concerned, to a level not less than the highest of :

- (a) the level of the export authorisations issued for the product concerned in the immediate preceding period, increased by 10 percent;
- (b) the average of the level of export authorisations issued for the product concerned in the preceding periods since 1 August 1980, increased by 10 percent;
- (c) the level of export authorisations issued since the commencement of the period in which the request for consultations is made, increased by 6 percent.

The Government of Hong Kong agrees that it will honour such a request.

26. A 'period' for this purpose shall be 1 August to 31 July.

27. In the event that consultations do not result in agreement, the Government of Finland shall have the right to request the Government of Hong Kong to limit exports to Finland of the products concerned during the period in which the request for consultations is made, to a level not less than that calculated in accordance with the formula set out in paragraph 25 above. The Government of Hong Kong agrees that it will honour such a request.


28. The Government of Finland and the Government of Hong Kong agree that these provisions shall not derogate from the rights of Finland and Hong Kong under the Arrangement Regarding International Trade in Textiles.

29. The Government of Finland and the Government of Hong Kong agree to consult, at the request of either party, on any matter arising from the implementation of these arrangements.

IV. GENERAL

30. The Annexes to this Memorandum shall be considered an integral part of it.

Done in Helsinki



For the Government
of Finland
17 June 1982

Done in Hong Kong



For the Government
of Hong Kong
4 June 1982

Annex I

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)
Category	Description	Finnish Statistical Classification Number	Hong Kong Statistical Classification Number	Restraint Limit to	Restraint Limit to	Conversion Factor (sq. yd. equivalent per dozen)

1 Briefs, drawers, panties, undershorts,
and the like, knitted or crocheted,
wholly or mainly by weight of cotton
or of man-made fibres, men's, boys',
women's and girls' wear

ex 60.04.722	846 272	2,877,748	2,935,303	9
ex 60.04.723	846 273	pieces	pieces	
ex 60.04.725	846 276			
ex 60.04.726	846 277			
ex 60.04.727	846 338			
ex 60.04.762	846 339			
ex 60.04.763	846 348			
ex 60.04.765	846 349			
ex 60.04.766	846 422			
ex 60.04.767	846 423			
ex 60.04.822	846 426			
ex 60.04.823	846 427			
ex 60.04.825				
ex 60.04.826				
ex 60.04.827				
ex 60.04.862				
ex 60.04.863				
ex 60.04.865				
ex 60.04.866				
ex 60.04.867				

of which

Briefs, drawers, undershorts, and the
like, knitted or crocheted, wholly or
mainly by weight of cotton or of man-
made fibres, men's and boys' wear

ex 60.04.722	846 272	660,000	673,200	9
ex 60.04.723	846 273	pieces	pieces	
ex 60.04.725	846 338			
ex 60.04.726	846 339			
ex 60.04.727	846 422			
ex 60.04.762	846 423			
ex 60.04.763				
ex 60.04.765				
ex 60.04.766				
ex 60.04.767				

(a) Category	(b) Description	(c) Finnish Statistical Classification Number	(d) Hong Kong Statistical Classification Number	(e) Restraint Limit 1.8.82 to 31.7.83	(f) Restraint Limit 1.8.83 to 31.7.84	(g) Conversion Factor (sq. yd. equivalent per dozen)
2	Shirts and blouses, not knitted or crocheted, wholly or mainly by weight of cotton or of man-made fibres, men's, boys', women's and girls' wear	61.02.502 61.02.505 61.02.506 ex 61.02.509 61.03.102 61.03.103 61.03.105 61.03.106 ex 61.03.109	843 511 843 512 843 521 843 522 844 111 844 112 844 121 844 122 844 195 844 196	806,596 pieces	822,728 pieces	23
	<u>of which</u>					
	Blouses, not knitted or crocheted, wholly or mainly by weight of cotton or of man-made fibres, women's and girls' wear	61.02.502 61.02.505 61.02.506 ex 61.02.509	843 511 843 512 843 521 843 522	466,702 pieces	480,703 pieces	23
3	Brassieres, wholly or mainly by weight of cotton or of man-made fibres	ex 61.09.201	846 511 846 512 846 513 ex 844 311 ex 844 312 ex 844 321 ex 844 322 ex 844 395 ex 844 396	293,643 pieces	299,516 pieces	4.8

Annex II

(a)	(b)	(c) Finnish Statistical Number	(d) Hong Kong Statistical Number
<u>Category</u>	<u>Description</u>		
E1	Briefs, drawers, panties, undershorts, and the like, knitted or crocheted, wholly or mainly by weight of cotton or of man-made fibres, infants' wear i.e. garments of sizes up to and including 110	ex 60.04.912 ex 60.04.913 ex 60.04.915 ex 60.04.916 ex 60.04.917	ex 846 292 ex 846 345 ex 846 412
E2	Jumpers, sweaters, cardigans, pullovers, blouses and shirts (including T-shirts, singlets and undershirts), knitted or crocheted, wholly or mainly by weight of cotton	60.04.115 60.04.155 60.05.315 60.05.355 60.05.365	ex 845 121 ex 845 122 ex 845 123 ex 845 124 ex 845 125 845 930 ex 845 937 846 211 846 212 ex 846 282 ex 846 283 ex 846 286 ex 846 287 ex 846 292

(a)	(b)	(c) Finnish Statistical Number	(d) Hong Kong Statistical Number
<u>Category</u>	<u>Description</u>		
E3	Jumpers, sweaters, cardigans, pullovers, blouses and shirts (including T-shirts, singlets and undershirts), knitted or crocheted, wholly or mainly by weight of man-made fibres	60.04.112 60.04.113 60.04.116 60.04.117 60.04.152 60.04.153 60.04.156 60.04.157 60.05.312 60.05.313 60.05.316 60.05.317 60.05.352 60.05.353 60.05.356 60.05.357 60.05.362 60.05.363 60.05.366 60.05.367	ex 845 131 ex 845 132 ex 845 133 ex 845 134 ex 845 135 ex 845 141 ex 845 142 ex 845 143 ex 845 144 ex 845 145 845 950 ex 845 957 845 970 ex 845 977 846 321 846 322 ex 846 331 ex 846 332 ex 846 341 ex 846 342 ex 846 345 ex 846 402 ex 846 403 ex 846 406 ex 846 407 ex 846 412 845 413 846 414

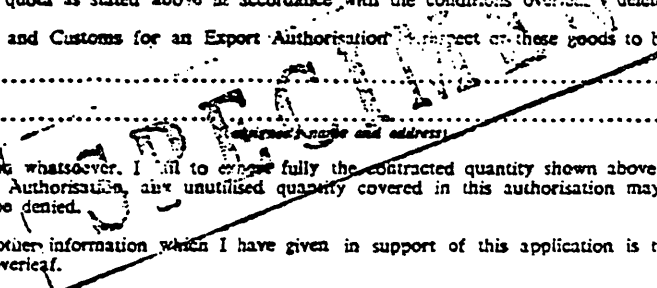
(a) <u>Category</u>	(b) <u>Description</u>	(c) <u>Finnish Statistical Number</u>	(d) <u>Hong Kong Statistical Number</u>
E4	Jumpers, sweaters, cardigans, pullovers, blouses and shirts (including T-shirts, singlets and undershirts), knitted or crocheted, wholly or mainly by weight of wool	60.04.114 60.04.154 60.05.314 60.05.354 60.05.364	ex 845 111 ex 845 112 ex 845 113 ex 845 114 ex 845 115 845 910 ex 845 917 ex 846 182 ex 846 183 ex 846 186 ex 846 187 ex 846 192 846 193 846 194
E5	Woven peaked caps, wholly or mainly by weight of cotton or of man-made fibres or of wool	65.05.906	ex 848 435 ex 848 436 ex 848 437
E6	Neckties, wholly or mainly by weight of man-made fibres	ex 61.07.000	ex 847 130

EXPORT AUTHORISATION (Three-month validity)
for Export of Textiles to
(Importing Country)

Stamps

PART I— APPLICATION AND DECLARATION BY EXPORTER		Date of Receipt and Receipt No.	Export Authorisation No.
Quota Ref.	Name of Quota Supplier	Qty. in Equivalent Quota Units	Quantity in Commercial Units
TOTAL:			
Category/Classification No.	Full description of goods		

2. I (name) on behalf of (name and address of exporter) hereby declare that I have entered into a firm contract with an overseas buyer for supply of the textile goods described in paragraph 1 of Part I* and that I agree to supply the quota as stated above in accordance with the conditions overleaf (*delete if not applicable), and I hereby apply to the Director of Trade Industry and Customs for an Export Authorisation in respect of these goods to be exported to
3. I understand that if, for any reason whatsoever, I fail to export fully the contracted quantity shown above within the validity period of the export licence(s) issued under this Export Authorisation, any unutilised quantity covered in this authorisation may be forfeited and future authorisation and licences to my company may be denied.
4. I declare that the above and any other information which I have given in support of this application is true. I have read and understood and agree to abide by, the conditions overleaf.



.....
Tel. No.
Date
Textile Controls Registration No. (Signature and Chop of exporter) B.R. No.

PART II—DECLARATION BY MANUFACTURER

- I (name) on behalf of (name and address of factory) hereby declare that I have contracted to manufacture and deliver the goods described in paragraph 1 of Part I in the total amount to permit shipment within the validity period of the export licence(s) issued under this authorisation and that I agree to supply the quota as stated above in accordance with the conditions overleaf (*delete if not applicable).
2. The goods will be manufactured by my factory registered with the Trade Industry and Customs Department under registration No. for certification purposes.
3. I understand that if I fail to deliver the goods in time to permit shipment within the validity period of the export licence(s) issued under this authorisation, it may result in the refusal of future authorisation, licences and certificates for the products of my registered factory.
4. I have read and understood, and agree to abide by, the conditions overleaf.

.....
Tel. No.
Date
Textile Controls Registration No. (Signature and Chop of manufacturer) B.R. No.

FOR OFFICIAL USE ONLY

APPROVAL

The issue of this Export Authorisation is approved for the period specified and in accordance with the conditions overleaf.

This authorisation is valid until

Total quantity approved

Date
(for Director of Trade Industry and Customs)

LICENCE NUMBER	DATE LICENSED		CATEGORY OR CLASSIFICATION	CODING	PRESENT SHIPMENT	PREVIOUS SHIPMENT	TOTAL SHIPMENTS	ALLOCATION	BALANCE	REMARKS
	Day	Month								

Conditions of Issue of this Export Authorisation include the following :

1. This export authorisation is valid for the period specified only. No extension of the validity period of this export authorisation will be granted.
2. Export licences must be applied for and obtained from the Director of Trade Industry and Customs within the validity period, under and in accordance with Regs. 40(A) and 50(1) of the Import and Export (General) Regulations of the Import and Export Ordinance prior to any shipment of the goods or parts thereof covered by this export authorisation; and any breach of this condition shall render this export authorisation null, void and of no effect.
3. It is an offence for any unauthorised person to make any allocation, detention or addition to this export authorisation after issue.
4. If this export authorisation is applied for under quota supplied by the applicant, the company supplying the quota for the goods covered by this export authorisation must:
 - (a) make payment to the manufacturer for the goods;
 - (b) make payment from the balance for the order; and
 - (c) (1) pay the retention proceeds for the manufacture of the goods in question for the purpose of rule 4(1) and (3) above, payment shall be rendered in a form other than cash. For the purpose of rule 4(1) above, retained proceeds are those proceeds which entitle the name, shape and utility of the goods. The entire retained proceeds are laid down by the Trade Industry and Customs Department.
 - (2) comply with the conditions concerning the allocation and utilization of quotas, as stipulated or referred to in the quota schedule, in compliance with the provisions of the Trade Industry and Customs Department.
 - (3) be available to the quota holders and in Mexico to factories, bonded by the Trade Industry and Customs Department from time to time. The companies concerned should contact the Quota Section of the Trade Industry and Customs Department if information on such conditions is required.
5. If this export authorisation is applied for in respect of a Free Quota Scheme, the name and use of this export authorisation do not apply to the conditions governing Free Quota Schemes as stipulated in Notice to Exporters No. 47 of 49, Trade Industry and Customs Department. The companies concerned should contact the Quota Section of the Trade Industry and Customs Department if information on such conditions is required.

簽證出口授權證之條件包括下列各項：

- 一、 本出口授權證僅在規定期間內有效，有效期間不得延長。
- 二、 有關廠商必須在有效期間內，遵照運出口條例之規定(一)(甲)及五(一)條，在貨運出口前取得出口授權證，並向貿易及海關總局申請。違反此項條件者，則本出口授權證即告失效。
- 三、 未經授權之人士在無出口授權證發出後，擅自將其更改、斷續或增添，即屬違法。
- 四、 本出口授權證係在配額申請者之存摺中儲蓄，則該配額須與輸出本出口授權證所列貨品之配額必須：
 - (甲) 該該貨品之貨單，及
 - (乙) 向該貨品之生產商之貨單。

或(丙) 該貨品之生產商之貨單。

以上(甲)(乙)及(丙)項，其收據方法在附列之辦法，至於(甲)及(丙)項之辦法，主要之點在於貨品之性質、款項及用途之次序。主要之點在於貨品之性質及用途之次序，倘其用途與前項相同，或向同一商號出售，則可將前項之貨單及用途之次序，與後項之貨單及用途之次序合併計算，但此等貨單之性質，應與出口授權證內所列之貨品，同屬同一種類。
- 五、 本出口授權證之用途應自由由出口商之貨單，將其貨單及用途之貨單及用途之貨單，與出口授權證內所列之貨品，同屬同一種類。倘出口商之用途，與出口授權證內所列之貨品，同屬同一種類。

EXPORT AUTHORIZATION (Three-month validity)

Stamps

for Export of Textiles to
(Importing Country)

PART I—

Date of Receipt and Receipt No.

Export Authorisation No.

APPLICATION AND DECLARATION
BY EXPORTER

Quota Ref.	Name of Quota Supplier	Qty. in Equivalent Quota Units	Quantity in Commercial Units
TOTAL:			

Category/Classification No.	Full description of goods

2. I on behalf of
(name) (name and address of exporter)

hereby declare that I have entered into a firm contract with an overseas buyer for supply of the textile goods described in paragraph 1 of Part I and that I agree to supply the quota as stated above in accordance with the conditions overleaf (*delete if not applicable), and I hereby apply to the Director of Trade Industry and Customs for an Export Authorisation in respect of these goods to be exported to

.....
(contractor's name and address)

3. I understand that if, for any reason whatsoever, I fail to export fully the contracted quantity shown above within the validity period of the export licence(s) issued under this Export Authorisation, any unutilised quantity covered in this authorisation may be forfeited and future authorisation and licences to my company may be denied.

4. I declare that the above and any other information which I have given in support of this application is true. I have read and understood and agree to abide by, the conditions overleaf.

Tel. No.

Date

.....
Textile Controls Registration No.

.....
(Signature and Chop of exporter)

B.R. No.

PART II—DECLARATION BY MANUFACTURER

1. I on behalf of
(name) (name and address of factory)

hereby declare that I have contracted to manufacture and deliver the goods described in paragraph 1 of Part I in the total amount to permit shipment within the validity period of the export licence(s) issued under this authorisation and that I agree to supply the quota as stated above in accordance with the conditions overleaf (*delete if not applicable).

2. The goods will be manufactured by my factory registered with the Trade Industry and Customs Department under registration No. for certification purposes.

3. I understand that if I fail to deliver the goods in time to permit shipment within the validity period of the export licence(s) issued under this authorisation, it may result in the refusal of future authorisation, licences and certificates for the products of my registered factory.

4. I have read and understood, and agree to abide by, the conditions overleaf.

Tel. No.

Date

.....
Textile Controls Registration No.

.....
(Signature and Chop of manufacturer)

B.R. No.

FOR OFFICIAL USE ONLY

APPROVAL

The issue of this Export Authorisation is approved for the period specified and in accordance with the conditions overleaf.

This authorisation is valid until

Total quantity approved

Date

(for Director of Trade Industry and Customs)

FOR CONDITIONS AND SHIPMENT RECORD SEE OVERLEAF

LICENCE NUMBER	DATE LICENSED		CATEGORY OR CLASSIFICATION	CODING	PRESENT SHIPMENT	PREVIOUS SHIPMENT	TOTAL SHIPMENTS	ALLOCATION	BALANCE	REMARKS
	Day	Month								

Conditions of Use of U.S. Export Authorization include the following:

1. This export authorization is valid for the period specified only. No extension of the validity period of this export authorization will be granted.
2. Export licenses must be applied for and obtained from the Director of Trade Industry and Commerce within the validity period and in accordance with Regs. 400a and 401 of the Import and Export (Technical) Regulations of the Import and Export Control Act. This license is valid for the period indicated on the license, and any breach of the conditions shall render the export authorization null, void and of no effect.
3. It is an offence for any unauthorized person to make any alteration, deletion or addition to this export authorization after issue.
4. If the export authorization is applied for against quota supplied by the applicant, the company supplying the quota for the goods covered by this export authorization must:
 - (a) enter to receive payment from the buyer for the order; and
 - (b) make payment to the manufacturer for the order; or
 - (c) payment to the principal processor for the manufacture of the goods in question.

For the purpose of this and (b) above, payment shall be evidenced in a form other than cash. For the purpose of (a) above, terms of payment are those processes which change the nature, shape and utility of the goods. The criteria for national processes are set down by the Trade Industry and Customs Department. If you are in any doubt as to the correct criteria, please consult the Trade Industry and Customs Department.
- (b) comply with the conditions governing the allocation and utilization of quotas, as stipulated or referred to in the quota certificate, and to grant holders and in New Zealand to exporters found by the Trade Industry and Customs Department to be in breach of this condition. The companies concerned should contact the Liaison Section of the Trade Industry and Customs Department for information on such conditions if required.
5. If the export authorization is applied for in respect of a free quota allocation, the issue and use of this export authorization are subject to the conditions governing free quota licenses as stipulated, or referred to in Notices to Exporters published in the Gazette and Order 3 (Quotas). The companies concerned should contact the Liaison Section of the Trade Industry and Customs Department for information on such conditions if required.

簽證出口授權證之條件包括下列各項：

- 一、 本出口授權證之有效期間內有效，有效期概不即延長。
- 二、 有關此證必須在有效期間內，向主權署署長申請及領取出口證。違反此項條件者因該本出口授權證無效。
- 三、 未經授權之人士在本出口授權證發出後，擅自將其更改、刪除或添加，即屬違法。
- 四、 本出口授權證若係憑受申請人供應之基本申請者，則提供該項貨物之出口授權證者所供貨品之商標必須：
 - (a) 採取買家訂貨之款項，及
 - (b) 向製造商及付運單之款項，及
 - (c) 向製造商及付運單之款項。

應付之款項(甲)或(乙)項(或)項，其款項方法不得與受申請人(或)項)之規定，主要指受申請人(或)項)之性質、形狀及用途之工作。主要指受申請人之規定(或)項)之規定，主要指受申請人之規定(或)項)之規定，主要指受申請人之規定(或)項)之規定。如有任何疑問，請向主權署署長查詢。
- 五、 本出口授權證若係憑自由配額申請者，則其簽發及運用必須受自由配額之限制。或受條件在自由配額之限制(或)項)之限制(或)項)之限制(或)項)之限制。如有任何疑問，請向主權署署長查詢。

EXPORT LICENCE (TEXTILES) FORM 4

Exporter (Name & Address)		Date of Receipt and Receipt No.		HONG KONG GOVERNMENT Import and Export Ordinance (Cap. 60) Import and Export (General) Reg. 10	
B.R. No.		Tel. No.		Date of Issue and Licence No.	
Consignee		Issue of this licence is approved:		Stamps	
		(for Director of Trade Industry and Customs)			
		Name and Address of Hong Kong Manufacturer or Country of Manufacture (if not Hong Kong)			
Departure Date		Country of Destination			
Vessel/Flight No.		C.O./Form A No.		Tel. No.	

FOR CONDITIONS OF ISSUE PLEASE SEE OVERLEAF

Mark(s) and Number(s)	No. of packages	Full Description of Goods (State Country of Origin of raw materials)	No. of Units	Value f.o.b. HK\$	c.i.f. value in currency of export country
<div style="border: 2px solid black; padding: 10px; transform: rotate(-15deg); display: inline-block;"> SPECIMEN </div>					

Item No.	Commodity Item Code No.	EXPORTER'S DECLARATION	Total Amount	Total Amount
		I, principal official of (Name and Address of Exporter's Co.) hereby declare that I am the exporter of the packages of goods in respect of which this application is made and that the particulars given herein are true.		
		Date: Signature and Stamp:		

CONDITIONS OF ISSUE OF THIS LICENCE INCLUDE THE FOLLOWING:—

- (1) The triplicate must be surrendered to the Shipping or Airline Company, and returned by their agent to the Trade Industry and Customs Department together with the relevant manifest, within fourteen days after the day on which the goods are exported as required by Section 11 of the Import and Export Ordinance, Cap. 60.
- (2) The exporter must file an Export Declaration in respect of items on this licence.
- (3) This licence is valid for twenty-eight days from the date of issue, unless otherwise stated.

EXPLANATORY NOTES:—

- (1) This form must be submitted in quadruplicate.
- (2) Provided there are no complications, the licence will be ready for collection two clear working days (i.e. excluding Sundays and public holidays) after the date upon which the form is received.

本証簽發條件包括下列各項：

- (一) 根據香港法例第六十章進出口條例第十一條之規定，本表格之第三副本必須交與船運或空運公司，然後由其代理人於貨品出口之日起計十四天內連同有關倉單一併交回工商署。
- (二) 出口商必須就本証所列項目遞交出口報關單。
- (三) 除非另有說明，否則本証之有效期為二十八天，由簽發日期起計。

註釋：

- (一) 本表格必須以一式四份遞交。
- (二) 倘有關細節均填妥無訛，出口証可於表格遞交日期起計足兩工作日（星期日及公眾假期除外）後備妥以供領取。

EXPORT LICENCE (TEXTILES) FORM 4

Exporter (Name & Address)		Date of Receipt and Receipt No.		HONG KONG GOVERNMENT Import and Export (General) Licence	
B.R. No.		Tel. No.		Date of Issue and Licence No.	
Consignee		Issue of this licence is approved.		for Director of Trade Industry and Customs	
Departure Date		Country of Destination		Name and Address of Hong Kong Manufacturer or Country of Manufacture (if not Hong Kong)	
Vessel/Flight No.		C.O./Form A No.		Tel. No.	

FOR CONDITIONS OF ISSUE
PLEASE SEE OVERLEAF

Mark(s) and Number(s)	No. of packages	Full Description of Goods (State Country of Origin of raw materials)	No. of Units	Value f.o.b. HK\$	c.i.f. value in currency payment
<div style="border: 2px solid black; padding: 10px; transform: rotate(-15deg); display: inline-block;"> SPECIMEN </div>					

Item No.	Commodity Item Code No.	EXPORTER'S DECLARATION	Total Amount	Total Amount
		I, principal official of (Name and Address of Exporter's Co.)		
		hereby declare that I am the exporter of the packages of goods in respect of which this application is made and that the particulars given herein are true.		
		Date		
		Signature and Chop.		

CONDITIONS OF ISSUE OF THIS LICENCE INCLUDE THE FOLLOWING:—

- (1) The triplicate must be surrendered to the Shipping or Airline Company, and returned by their agent to the Trade Industry and Customs Department together with the relevant manifest, within fourteen days after the day on which the goods are exported as required by Section 11 of the Import and Export Ordinance, Cap. 60.
- (2) The exporter must file an Export Declaration in respect of items on this licence.
- (3) This licence is valid for twenty-eight days from the date of issue, unless otherwise stated.

EXPLANATORY NOTES:—

- (1) This form must be submitted in quadruplicate.
- (2) Provided there are no complications, the licence will be ready for collection two clear working days (i.e. excluding Sundays and public holidays) after the date upon which the form is received.

本証簽發條件包括下列各項：

- (一) 根據香港法例第六十章進出口條例第十一條之規定，本表格之第三副本必須交與船運或空運公司，然後由其代理人於貨品出口之日起計十四天內連同有關倉單一併交回工商署。
- (二) 出口商必須就本証所列項目遞交出口報關單。
- (三) 除非另有說明，否則本証之有效期為二十八天，由簽發日期起計。

註釋：

- (一) 本表格必須以一式四份遞交。
- (二) 倘有關細節均填妥無訛，出口証可於表格遞交日期起計足兩工作日（星期日及公眾假期除外）後備妥以供領取。

EXPORT LICENCE (TEXTILES) FORM 4

Exporter (Name & Address)		Date of Receipt and Receipt No.	HONG KONG GOVERNMENT Import and Export Ordinance, Cap. 60 Import and Export (General) Regulations
B.R. No. Tel. No.		Date of Issue and Licence No.	
Consignee		Issue of this licence is approved. ----- (for Director of Trade Industry and Customs)	
Departure Date Country of Destination		Name and Address of Hong Kong Manufacturer or Country of Manufacture (if not Hong Kong)	
Vessel/Flight No. C.O./Form A No.		Tel. No.	

FOR CONDITIONS OF ISSUE PLEASE SEE OVERLEAF

Mark(s) and Number(s)	No. of packages	Full Description of Goods (State Country of Origin of raw materials)	No. of Cases	Value f.o.b. HK\$	c.i.f. value in currency of payment
<div style="border: 2px solid black; padding: 10px; transform: rotate(-15deg); display: inline-block;"> SPECIMEN </div>					

Item No.	Commodity Item Code No.

	Total Amount Total Amount
EXPORTER'S DECLARATION	
I, , principal official of (Name and Address of Exporter's Co.)	
hereby declare that I am the exporter of the packages of goods in respect of which this application is made and that the particulars given herein are true.	
Date Signature and Chop.

CONDITIONS OF ISSUE OF THIS LICENCE INCLUDE THE FOLLOWING:—

- (1) The triplicate must be surrendered to the Shipping or Airline Company, and returned by their agent to the Trade Industry and Customs Department together with the relevant manifest, within fourteen days after the day on which the goods are exported as required by Section 11 of the Import and Export Ordinance, Cap. 60.
- (2) The exporter must file an Export Declaration in respect of items on this licence.
- (3) This licence is valid for twenty-eight days from the date of issue, unless otherwise stated.

EXPLANATORY NOTES:—

- (1) This form must be submitted in quadruplicate.
- (2) Provided there are no complications, the licence will be ready for collection two clear working days (i.e. excluding Sundays and public holidays) after the date upon which the form is received.

本証簽發條件包括下列各項：

- (一) 根據香港法例第六十章進出口條例第十一條之規定，本表格之第三副本必須交與船運或空運公司，然後由其代理人於貨品出口之日起計十四天內連同有關倉單一併交回工商署。
- (二) 出口商必須就本証所列項目遞交出口報關單。
- (三) 除非另有說明，否則本証之有效期為二十八天，由簽發日期起計。

註釋：

- (一) 本表格必須以一式四份遞交。
- (二) 倘有關細節均填妥無訛，出口証可於表格遞交日期起計足兩工作日（星期日及公眾假期除外）後備妥以供領取。

EXPORT LICENCE (TEXTILES) FORM 4

Exporter (Name & Address)		Date of Receipt and Receipt No.		HONG KONG GOVERNMENT Import and Export Control Import and Export (General) Dept.	
B.R. No.		Tel. No.		Date of Issue and Licence No.	
Consignor		Issue of this licence is approved. (for Director of Trade Industry and Customs)			
Departure Date		Country of Destination			
Vessel/Flight No.		C.O./Form A No.		Tel. No.	
FOR CONDITIONS OF ISSUE PLEASE SEE OVERLEAF					

Mark(s) and Number(s)	No. of packages	Full Description of Goods (State Country of Origin of raw materials)	No. of Units	Value f.o.b. HK\$	c.i.f. value in currency payment
<div style="border: 2px solid black; padding: 10px; transform: rotate(-15deg); display: inline-block;"> SPECIMEN </div>					

Item No.	Commodity Item Code No.		Total Amount	Total Amount
		EXPORTER'S DECLARATION		
		I, principal official of (Name and Address of Exporter's Co.)		
		hereby declare that I am the exporter of the packages of goods in respect of which this application is made and that the particulars given herein are true.		
		Date Signature and Chap.		

CONDITIONS OF ISSUE OF THIS LICENCE INCLUDE THE FOLLOWING:—

- (1) The triplicate must be surrendered to the Shipping or Airline Company, and returned by their agent to the Trade Industry and Customs Department together with the relevant manifest, within fourteen days after the day on which the goods are exported as required by Section 11 of the Import and Export Ordinance, Cap. 60.
- (2) The exporter must file an Export Declaration in respect of items on this licence.
- (3) This licence is valid for twenty-eight days from the date of issue, unless otherwise stated.

EXPLANATORY NOTES:—

- (1) This form must be submitted in quadruplicate.
- (2) Provided there are no complications, the licence will be ready for collection two clear working days (i.e. excluding Sundays and public holidays) after the date upon which the form is received.

本証簽發條件包括下列各項：

- (一) 根據香港法例第六十章進出口條例第十一條之規定，本表格之第三副本必須交與船運或空運公司，然後由其代理人於貨品出口之日起計十四天內連同有關倉單一併交回工務署。
- (二) 出口商必須就本証所列項目遞交出口報關單。
- (三) 除非另有說明，否則本証之有效期為二十八天，由簽發日期起計。

註釋：

- (一) 本表格必須以一式四份遞交。
- (二) 倘有關細節均填妥無訛，出口証可於表格遞交日期起計足兩工作日（星期日及公眾假期除外）後備妥以供領取。